

**ДОГОВОР
СЧЕТА ДЕПО ИНОСТРАННОГО
НОМИНАЛЬНОГО ДЕРЖАТЕЛЯ №**

**FOREIGN NOMINEE ACCOUNT
AGREEMENT No. _____**

г.Москва «__»____20__г.

City of Moscow Date: ____ ____ 20__

с местом учреждения в _____, осуществляющ_____ деятельность по учету и переходу прав на ценные бумаги в интересах других лиц, что подтверждается _____,

именуем_____ в дальнейшем «Депозитарий-Депонент», в лице _____,

действующего на основании _____,

с одной стороны, и АКЦИОНЕРНЫЙ КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» (открытое акционерное общество), в лице _____,

действующего на основании _____,

именуемый в дальнейшем «Депозитарий» с другой стороны (далее по тексту совместно именуемые «Стороны»), заключили настоящий Договор о нижеследующем:

incorporated in _____, engaged in recording and transfer of rights to securities in the interests of third parties, which is confirmed by _____, hereinafter referred to as the Depository with a Deposit Account, represented by _____,

acting on the basis of _____,

on the one part, and Evrofinance Mosnarbank, represented by _____,

acting on the basis of _____,

hereinafter referred to as the Depository, on the other part (jointly hereinafter referred to as the Parties), have entered into this Agreement as follows:

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

Предметом Договора является предоставление Депозитарием Депозитарию-Депоненту услуг по хранению сертификатов ценных бумаг, учету и удостоверению прав на ценные бумаги путем открытия и ведения Депозитарием счета депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента, осуществления операций по этому счету. Предметом Договора является также оказание Депозитарием услуг,

SUBJECT-MATTER OF THE AGREEMENT

In pursuance of this Agreement the Depository shall provide to the Depository with a Deposit Account services related to the safekeeping of securities certificates, recording and certification of rights to securities, for which purpose the Depository shall open and maintain a foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account and shall carry out operations on the said account. The subject-matter of the Agreement shall also include the Depository's

содействующих реализации депонентами Депозитария-Депонента прав по ценным бумагам, хранящимся на счете депо иностранного номинального держателя последнего.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Депозитарий осуществляет депозитарные операции на основании лицензии профессионального участника рынка ценных бумаг на осуществление депозитарной деятельности №177-04142-000100.

1.2. Депозитарий-Депонент имеет местом учреждения государство, указанное в подпунктах 1 и 2 пункта 2 статьи 51.1 Федерального закона "О рынке ценных бумаг", а также в соответствии с его личным законом вправе осуществлять учет и переход прав на ценные бумаги.

1.3. Ценные бумаги не могут принадлежать Депозитарию-Депоненту на праве собственности или ином вещном праве. Настоящий Договор касается лишь совокупности ценных бумаг, переданных Депозитарию-Депоненту его клиентами. Учет и удостоверение ценных бумаг депонентов Депозитарию-Депоненту ведется по всей совокупности данных, без разбивки по отдельным клиентам, Депозитарий-Депонент выполняет функции номинального держателя ценных бумаг своих клиентов.

Депозитарий оказывает Депозитарию-Депоненту услуги по хранению сертификатов ценных бумаг, учету и удостоверению прав на ценные бумаги, если ценные бумаги выпущены в документарной форме. Если ценные бумаги выпущены в бездокументарной форме, Депозитарий оказывает услуги по учету и удостоверению прав на ценные бумаги.

1.4. Неотъемлемой частью настоящего Договора являются Условия осуществления депозитарной

services aimed to contribute to the exercise by depositors of the Depository with a Deposit Account of rights under securities held on the foreign nominee account of the latter.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. The Depository shall carry out custody operations on the basis of License No. 177-04142-000100 of a Professional Participant of the Securities Market to Carry out Depository Activities.

1.2. The Depository with a Deposit Account has been incorporated in the state specified in Sub-Paragraphs 1 and 2, Paragraph 2, Article 51.1 of the Federal Law "On the Securities Market" and in accordance with its personal law is entitled to record and transfer the rights to securities.

1.3. Securities may not belong to the Depository with a Deposit Account under the title or other proprietary right. This Agreement shall apply exclusively to a whole package of securities transferred to the Depository with a Deposit Account by its clients. Recording and certification of securities of depositors of the Depository with a Deposit Account shall be maintained based on the total of data, without breakdown by individual clients; the Depository with a Deposit Account shall act as the nominee holder of securities of its clients.

The Depository shall provide to the Depository with a Deposit Account services related to the safekeeping of securities certificates, recording and certification of the rights to securities in cases when securities are issued in certificated form. If securities are issued in book-entry form, the Depository shall provide services related to recording and certification of the rights to securities.

1.4. The Terms and Conditions of Depository Activities in Evrofinance Mosnarbank (the Client Service Rules) (hereinafter referred to as the Terms and Conditions) shall constitute an integral part of this Agreement.

деятельности в ОАО АКБ
«ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК»
(клиентский регламент) (далее - Условия).

1.5. В качестве Приложения к настоящему Договору принимается Тариф Депозитария.

2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Депозитарий обязуется:

2.1.1. Не позднее 3 (трех) рабочих дней после предоставления Депозитарием-Депонентом требуемых в соответствии с Условиями и действующим законодательством РФ документов открыть и далее вести счет депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента для хранения сертификатов ценных бумаг и учета ценных бумаг, фиксации данных о ценных бумагах клиентов Депозитария-Депонента.

2.1.2. Не проводить операций с ценными бумагами, хранящимися в виде сертификатов и/или учитываемыми в совокупности на счете депо иностранного номинального держателя, без поручения Депозитария-Депонента или уполномоченных им лиц, кроме случаев, предусмотренных законодательными и нормативными актами, а также Условиями.

2.1.3. Проводить все депозитарные операции с ценными бумагами, которые хранятся и/или учитываются на счете депо иностранного номинального держателя, в точном соответствии с поручениями Депозитария-Депонента. Осуществление этих операций не должно приводить к нарушению положений Условий, а также требований законодательных, иных нормативных актов.

2.1.4. Обеспечивать сохранность сертификатов документарных ценных бумаг, переданных на хранение в Депозитарий Депозитарием-Депонентом.

1.5. The Depository Tariff shall make an Attachment to this Agreement.

2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1. The Depository shall:

2.1.1. No later than 3 (three) business days after the Depository with a Deposit Account submits the documents required in accordance with the Terms and Conditions and the effective RF legislation, open and maintain afterwards a foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account for safekeeping of securities certificates, accounting of securities, recording of details of securities of clients of the Depository with a Deposit Account.

2.1.2. Not carry out operations with securities that are in custody in the form of certificates and/or are accounted as a whole package on the foreign nominee account without instructions of the Depository with a Deposit Account or persons authorized by it, save in cases stipulated in the legislative and regulatory acts and in the Terms and Conditions.

2.1.3. Carry out all custody operations with securities that are in custody and/or are accounted on the foreign nominee account in strict compliance with instructions of the Depository with a Deposit Account. Performance of such operations shall not result in breach of the provisions specified in the Terms and Conditions and of requirements of legislative and other regulatory acts.

2.1.4. Ensure the integrity of certified securities certificates transferred for safekeeping to the Depository by the Depository with a Deposit Account.

2.1.5. Обеспечивать сохранность учетных записей Депозитария, фиксирующих права на бездокументарные ценные бумаги, и соответствие учетных записей Депозитария данным в Центральном депозитарии, реестрах владельцев именных ценных бумаг, номинальным держателем в которых выступает Депозитарий, либо данным в иных депозитариях, в которых Депозитарию открыт счет номинального держателя.

2.1.6. В случае необходимости проведения мероприятий, направленных на реализацию корпоративных действий эмитента в отношении выпущенных им ценных бумаг либо прав их владельцев, строго придерживаться инструкций эмитента или его уполномоченного лица и предоставлять эмитенту в соответствии с Условиями все данные, необходимые для осуществления прав, удостоверенных ценными бумагами, теми лицами, счета депо владельца которых открыты у Депозитария-Депонента.

2.1.7. Предоставлять Депозитарию-Депоненту отчетность в соответствии с Условиями.

2.1.8. Не использовать информацию о Депозитарии-Депоненте и о его счете депо иностранного номинального держателя для совершения действий, которые наносят или могут нанести ущерб правам и законным интересам Депозитария-Депонента и его клиентов.

2.1.9. Соблюдать правила депозитарной деятельности, установленные федеральными законами, иными правовыми и нормативными актами, а также Условиями.

2.1.10. В случае внесения изменений и дополнений в условия Договора и Условия в одностороннем порядке в случаях, предусмотренных Договором, в срок не позднее чем за 10 (десять) дней до вступления в силу таких изменений

2.1.5. Ensure the integrity of the Depository's accounting records on rights to book-entry securities and consistency of the Depository's accounting records with the data of the Central Depository, share registers wherein the Depository acts as the nominee holder, or with the data in other depositaries wherein the Depository has an opened nominee account.

2.1.6. In case of need for activities aimed at the implementation of the issuer's corporate actions with respect to securities issued by it or rights of their holders, strictly observe instructions of the issuer or its authorized representative and furnish to the issuer in accordance with the Terms and Conditions all data necessary for the exercise of rights certified by securities by those persons whose holder custody accounts are opened with the Depository with a Deposit Account.

2.1.7. Submit reports to the Depository with a Deposit Account according to the Terms and Conditions.

2.1.8. Not use information about the Depository with a Deposit Account and about its foreign nominee account for performing actions that prejudice or may prejudice rights and legitimate interests of the Depository with a Deposit Account and its clients.

2.1.9. Abide by the depositary rules stipulated in the federal laws, other legal and regulatory acts, and the Terms and Conditions.

2.1.10. If the Depository unilaterally alters and amends provisions of the Agreement and the Terms and Conditions in cases stipulated in the Agreement, the Depository shall notify the Depository with a Deposit Account according to the procedure stipulated herein no later than 10 (ten) days before such alterations come into effect.

уведомлять об этом Депозитарий-Депонент в порядке, предусмотренном настоящим Договором.

2.2. Депозитарий-Депонент обязуется:

2.2.1. Соблюдать Условия Депозитария. Не включать в договоры счета депо, заключаемые Депозитарием-Депонентом с его клиентами - владельцами ценных бумаг, положений, которые могут привести к невозможности (полной или частичной) надлежащего осуществления Депозитарием-Депонентом своих обязательств по настоящему Договору.

2.2.2. Не давать в Депозитарий поручений, в результате исполнения которых на счет депо иностранного номинального держателя будут зачислены ценные бумаги, принадлежащие Депозитария-Депоненту на праве собственности, ином вещном праве, а также праве залога или доверительного управления.

2.2.3. Использовать счет депо иностранного номинального держателя в Депозитарии только для учета принадлежащих клиентам (депонентам) Депозитария-Депонента на праве собственности или ином вещном праве ценных бумаг.

2.2.4. Представлять в Депозитарий распоряжения по счету депо иностранного номинального держателя, на котором учитываются ценные бумаги клиентов (депонентов) Депозитария-Депонента, только при наличии оснований для совершения операций по счету депо иностранного номинального держателя, предусмотренных правилами Депозитария-Депонента.

2.2.5. Предоставлять в Депозитарий сведения об изменении данных, внесение которых необходимо в соответствии с Условиями в анкеты Депозитария-Депонента, а также иные сведения, имеющие существенное значение для

2.2. The Depository with a Deposit Account shall:

2.2.1. Abide by the Depository's Terms and Conditions. Not include provisions that may render impossible (in full or in part) due fulfillment by the Depository with a Deposit Account of its obligations hereunder in the custody account agreements concluded by the Depository with a Deposit Account with its clients - securities holders.

2.2.2. Not issue instructions to the Depository if, following their execution, securities held by the Depository with a Deposit Account under the title, other proprietary right, the right of pledge or beneficial ownership may be credited to the foreign nominee account.

2.2.3 Use the foreign nominee account with the Depository exclusively for the accounting of securities held by clients (depositors) of the Depository with a Deposit Account under the title or other proprietary right.

2.2.4. Issue to the Depository instructions on the foreign nominee account, whereon securities of clients (depositors) of the Depository with a Deposit Account are held, provided that there are bases for carrying out operations on the foreign nominee account stipulated in the rules of the Depository with a Deposit Account.

2.2.5. Furnish to the Depository information about changes in the data, which are to be specified in accordance with the Terms and Conditions in the application forms of the Depository with a Deposit Account, including other information essential for the fulfillment by the Depository of its obligations to the Depository with a Deposit Account under this Agreement.

исполнения Депозитарием своих обязанностей перед Депозитарием-Депонентом по настоящему Договору.

2.2.6. Оплачивать своевременно и в полном размере услуги Депозитария в соответствии с Тарифом Депозитария.

2.2.7. В случаях и в порядке, установленном действующим законодательством Российской Федерации, иными нормативными правовыми актами, Условиями и Договором, предоставлять по запросу Депозитария данные о своих клиентах - владельцах и принадлежащих им ценных бумагах, сертификаты которых хранятся и/или права на которые учитываются на счетах депо владельца, открытых у Депозитария-Депонента.

При этом Депозитарий не отвечает за правильность и достоверность этой информации, а отвечает только за правильность ее передачи третьим лицам.

Депозитарий-Депонент не получает вознаграждение от Депозитария за составление списка владельцев ценных бумаг, необходимого для осуществления клиентами (депонентами) Депозитария-Депонента прав, удостоверенных именными ценными бумагами.

2.2.8. В случаях ликвидации Депозитария-Депонента, утраты Депозитарием-Депонентом в соответствии со своим личным законом права осуществления учета и перехода прав на ценные бумаги, а также при наступлении иных условий, препятствующих осуществлению им своих обязательств перед его клиентами, в т.ч. при расторжении настоящего Договора, уведомить последних об этом.

2.2.9. В трехдневный срок с момента утраты Депозитарием-Депонентом в соответствии со своим личным законом права осуществления учета и перехода прав на ценные бумаги, в том числе в

2.2.6. In due course pay in full for the Depository's services according to the Depository Tariff.

2.2.7. In cases and according to the procedure stipulated in the effective legislation of the Russian Federation, other regulatory legal acts, the Terms and Conditions, on the Depository's demand furnish information about its clients - securities holders and about securities, which are held by them and whose certificates are in custody and/or rights to which are accounted on the holder custody accounts opened with the Depository with a Deposit Account.

The Depository shall not be responsible for the accuracy and reliability of such information and shall be responsible only for consistent transfer of such information to third parties.

The Depository with a Deposit Account shall receive no fee from the Depository for drawing up a list of securities holders, necessary for the exercise by clients (depositors) of the Depository with a Deposit Account of rights certified by registered securities.

2.2.8. In case of liquidation of the Depository with a Deposit Account, loss by the Depository with a Deposit Account under its personal law of the right to account and transfer rights to securities, and upon occurrence of other circumstances preventing it from fulfilling its obligations to its clients, including in case of termination of this Agreement, notify its clients of it.

2.2.9. Within three days from the moment the Depository with a Deposit Account loses under its personal law the right to account and transfer rights to securities, including in connection with liquidation of the Depository with a Deposit Account, notify the Depository in writing and take all necessary measures, in accordance with the effective legislation of

связи с ликвидацией Депозитария-Депонента, письменно уведомить об этом Депозитарий, а также предпринять в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и личным законом все необходимые действия по возврату ценных бумаг клиентам (депонентам).

the Russian Federation and its personal law, in order to return securities to clients (depositors).

3. ПРОЦЕДУРА ПОЛУЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ВЛАДЕЛЬЦАХ ЦЕННЫХ БУМАГ.

3.1. Депозитарий-Депонент обязан по требованию Депозитария представить ему составленный на определенную дату список, содержащий сведения:

1) о своих депонентах, подлежащих включению в список лиц, осуществляющих права по ценным бумагам, в том числе об учредителях доверительного управления, представленных управляющим в случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ;

2) о лицах, подлежащих включению в список лиц, осуществляющих права по ценным бумагам, полученные Депозитарием-Депонентом от своих депонентов;

3) о количестве ценных бумаг, принадлежащих лицам, включенным в список;

4) иные сведения в соответствии с требованиями, установленными федеральными законами и нормативными правовыми актами федерального органа исполнительной власти по рынку ценных бумаг.

3.2. Депозитарий-Депонент обязан предоставлять информацию о владельцах ценных бумаг по требованию эмитента, судов, арбитражных судов (судей), федерального органа исполнительной

3. PROVISION OF INFORMATION ABOUT SECURITIES HOLDERS

3.1. Upon demand of the Depository, the Depository with a Deposit Account shall furnish to the Depository a list drawn up as of a specific date, containing information:

1) about its depositors subject to be put on the list of persons exercising rights under securities, including information about trustors represented by the manager in cases stipulated in the effective RF legislation;

2) about persons subject to be put on the list of persons exercising rights under securities received by the Depository with a Deposit Account from its depositors;

3) about the quantity of securities held by the persons put on the list;

4) other information in accordance with requirements stipulated in the federal laws and regulatory legal acts of the federal executive authority in charge of the securities market.

3.2. The Depository with a Deposit Account shall furnish information about securities holders upon demand of the issuer, courts, arbitration courts (judges), the federal executive authority in charge of the securities market, and, given consent of a chief investigation officer, to preliminary investigation bodies in relation to on-going cases, as well as to law enforcement agencies when their actions aim at identification, prevention and suppression of economic crimes. The issuer shall be authorized to

власти по рынку ценных бумаг, а при наличии согласия руководителя следственного органа - по требованию органов предварительного следствия по делам, находящимся в их производстве, а также органов внутренних дел при осуществлении ими функций по выявлению, предупреждению и пресечению преступлений в сфере экономики. При этом эмитент вправе требовать предоставления указанной информации, если это необходимо для исполнения требований законодательства Российской Федерации.

3.3. Владельцы ценных бумаг, лица, осуществляющие права по ценным бумагам, и лица, в чьих интересах осуществляется владение ценными бумагами Депозитарием-Депонентом, не вправе препятствовать предоставлению информации, предусмотренной пунктом 3.2. настоящего Договора.

3.4. Список всех владельцев ценных бумаг и иных лиц, которые в соответствии с федеральными законами осуществляют права по ценным бумагам, представляется Депозитарию в срок не более 2 (двух) рабочих дней после дня направления соответствующего требования Депозитарию-Депоненту.

4. ПОРЯДОК И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СВЕРКИ ДАННЫХ ПО ЦЕННЫМ БУМАГАМ КЛИЕНТОВ (ДЕПОНЕНТОВ).

4.1. Депозитарий-Депонент обязан каждый рабочий день осуществлять сверку количества ценных бумаг, учтенных на счетах депо его клиентов (депонентов) с количеством таких же ценных бумаг, учтенных на счете депо иностранного номинального держателя Депозитария-Депонента в Депозитарии на основании последней предоставленной ему Депозитарием выписки или отчета об операциях по его счету депо иностранного

demand provision of the said information if it is necessary for complying with requirements of the legislation of the Russian Federation.

3.3. Securities holders, persons exercising rights under securities, and persons in whose interests securities are held by the Depository with a Deposit Account may not prevent provision of the information stipulated in Clause 3.2 hereof.

3.4. The list of securities holders and other persons exercising in accordance with the federal laws rights under securities shall be furnished to the Depository within no more than 2 (two) business days after a corresponding demand is sent to the Depository with a Deposit Account.

4. THE PROCEDURE FOR AND TIMINGS OF RECONCILIATION OF DATA ON SECURITIES OF CLIENTS (DEPOSITORS)

4.1. Each business day the Depository with a Deposit Account shall reconcile the quantity of securities recorded on custody accounts of its clients (depositors) with the quantity of the same securities recorded on the foreign nominee account of the Depository with a Deposit Account with the Depository on the basis of the latest statement or report on operations on its foreign nominee account, furnished to it by the Depository, containing

номинального держателя, содержащего сведения об изменении остатка ценных бумаг по этому счету;

Выписка или отчет об операциях по счету депо иностранного номинального держателя предоставляется Депозитарием не позднее рабочего дня, следующего за днем проведения операции (операций) списания и (или) зачисления ценных бумаг по счету депо иностранного номинального держателя.

4.2. При получении отчета или выписки, указанных в п. 4.1. настоящего Договора, Депозитарий-Депонент обязан провести сверку данных, указанных в выписке или отчете, с данными собственного учета.

4.3. В случае непоступления в Депозитарий уведомления о расхождении в данных учета в течение 1 рабочего дня с момента получения отчета или выписки Депозитарием-Депонентом от Депозитария, отчет или выписка считаются подтвержденными Депозитарием-Депонентом.

4.4. При обнаружении расхождений в отчете или выписке, указанных в п. 4.1. настоящего Договора, Депозитарий-Депонент не позднее следующего рабочего дня высылает Депозитарию уведомление о расхождении в данных учета, а также имеющиеся у него сведения о поданных по его счету депо иностранного номинального держателя распоряжениях Депозитарию. Стороны имеют право предъявить друг другу любые первичные документы, подтверждающие факты передачи поручений и иных распоряжений по счетам депо и выполнение операций.

4.5. После устранения обнаруженного расхождения Стороны составляют Акт о причинах расхождения и его устранении.

5. ПРАВА СТОРОН

5.1. Права Депозитария:

information about changes in the balance of securities on the said account;

The statement or report on operations on the foreign nominee account shall be furnished by the Depositary no later than the business day following the day of the operation (operations) on debiting and (or) crediting of securities from/to the foreign nominee account.

4.2. Upon receipt of the report or statement specified in Clause 4.1 hereof the Depositary with a Deposit Account shall reconcile the data specified in the statement or report with its own accounting data.

4.3. If, within 1 business day from the moment the Depositary with a Deposit Account receives the report or statement from the Depositary, the Depositary receives no notice of discrepancies in the accounting data, the report or statement shall be deemed as confirmed by the Depositary with a Deposit Account.

4.4. Upon detecting discrepancies in the report or statement specified in Clause 4.1 hereof, no later than the following business day the Depositary with a Deposit Account shall send to the Depositary a notice of discrepancies in the accounting data together with available data regarding the instructions issued to the Depositary on its foreign nominee account. The Parties shall have the right to furnish to one another any source documents confirming transfer of instructions and other orders on custody accounts and performance of operations.

4.5. After the detected discrepancies are eliminated, the Parties shall draw up a Report on Reasons for Discrepancies and their Elimination.

5. RIGHTS OF THE PARTIES

5.1. Rights of the Depositary:

5.1.1. Депозитарий имеет право не исполнять поручения в случаях, определенных Условиями и Договором.

5.1.2. Депозитарий имеет право передавать на хранение третьим лицам сертификаты ценных бумаг, принятые на хранение от Депозитария-Депонента по настоящему Договору, а также становиться депонентом другого депозитария путем открытия у него счета депо номинального держателя для учета данных в совокупности о всех ценных бумагах всех депонентов Депозитария.

Указанные в настоящем пункте действия Депозитария не приводят к какому-либо изменению прав и обязанностей Сторон по настоящему Договору.

5.2. Права Депозитария-Депонента:

5.2.1. Депозитарий-Депонент имеет право совершать предусмотренные Условиями депозитарные операции по счету депо иностранного номинального держателя.

5.2.2. Депозитарий-Депонент имеет право получать предусмотренные Условиями отчетность и другие сведения, необходимые для исполнения обязательств, удостоверенных ценными бумагами.

5.2.3. При заключении настоящего Договора от Депозитария-Депонента не требуется немедленного зачисления ценных бумаг на счет депо иностранного номинального держателя.

5.1.1. The Depository shall have the right not to execute instructions in cases stipulated in the Terms and Conditions and the Agreement.

5.1.2. The Depository shall have the right to transfer securities certificates accepted for safekeeping from the Depository with a Deposit Account under this Agreement for safekeeping to third parties and to become a depositor with another depository by opening a nominee account for accounting data on a whole package of securities of all depositors of the Depository.

Actions of the Depository specified in this clause shall not affect rights and obligations of the Parties under this Agreement.

5.2. Rights of the Depository with a Deposit Account:

5.2.1. The Depository with a Deposit Account shall have the right to carry out custody operations, as stipulated in the Terms and Conditions, on the foreign nominee account.

5.2.2. The Depository with a Deposit Account shall have the right to receive reports as stipulated in the Terms and Conditions and other information necessary for the fulfillment of the obligations certified by securities.

5.2.3. At the time of conclusion of this Agreement the Depository with a Deposit Account shall not be required to immediately credit securities to the foreign nominee account.

6. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ.

6.1. Депозитарные услуги оплачиваются Депозитарием-Депонентом в размерах, установленных Тарифом Депозитария, который прилагается к Договору и является его неотъемлемой частью.

6. COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE

6.1. Custody services shall be paid by the Depository with a Deposit Account in the amounts set in the Depository Tariff, attached to the Agreement and constituting an integral part hereof.

6.2. Оплата услуг по настоящему Договору включает в себя вознаграждение Депозитария и компенсацию затрат Депозитария, связанных с осуществлением депозитарных операций.

6.3. Оплата услуг Депозитария осуществляется на основании счета, выставяемого Депозитарию-Депоненту ежемесячно.

6.4. Оплата услуг производится Депозитарием-Депонентом путем перечисления денежных средств на счет Депозитария, указанный в выставленном счете, не позднее 10 (десяти) рабочих дней после получения счета. При этом датой получения считается день отправления Депозитарию-Депоненту счета при помощи факсимильной, телексной, других видов связи, а также день вручения Депозитарию-Депоненту счета под расписку.

6.5. В случае неоплаты счета в течение 10 (десяти) рабочих дней сумма в оплату услуг Депозитария может быть списана без дополнительных распоряжений со стороны Депонента с расчетного счета, открытого Депозитарию-Депоненту в ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК».

6.6. В случае недостаточности средств на расчетном счете Депозитария-Депонента Депозитарий вправе произвести списание без дополнительных распоряжений со стороны Депонента соответствующих сумм, необходимых для оплаты депозитарных услуг в соответствии с п.п.6.1-6.2 настоящего Договора с любого иного счета (в том числе в иностранной валюте), открытого Депозитарию-Депоненту в ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК», режим которого позволяет подобные списания, а также производить их конвертацию в валюту платежа по курсу ЦБ РФ на день конвертации.

6.2. Payment of services under this Agreement shall include the Depository's fee and compensation of the Depository's expenses related to performance of custody operations.

6.3. The Depository's services shall be paid on the basis of an invoice to be monthly billed to the Depository with a Deposit Account.

6.4. The Depository with a Deposit Account shall pay for services by transferring monetary funds to the Depository's account specified in the billed invoice, no later than 10 (ten) business days from receipt of the invoice. The date of receipt shall be understood to be the date when the invoice is sent to the Depository with a Deposit Account by facsimile, telex and other communications means and also the date when the invoice is delivered to the Depository with a Deposit Account against acknowledgement.

6.5. If the invoice fails to be paid within 10 (ten) business days, the amount due for the Depository's services may be debited without additional orders of the Depository with a Deposit Account from the settlement account opened to the Depository with a Deposit Account in Evrofinance Mosnarbank.

6.6. In case of insufficiency of funds on the settlement account of the Depository with a Deposit Account, the Depository may debit, without additional orders of the Depository with a Deposit Account, corresponding amounts necessary for the payment of the custody services in accordance with Clause 6.1-6.2 hereof from any other account (including, in foreign currency) opened to the Depository with a Deposit Account in Evrofinance Mosnarbank, provided that the mode of such other account allows such debiting, and convert them into the payment currency at the rate of the RF Central Bank as of the day of conversion.

6.7. Депонент настоящим дает согласие на исполнение ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» (в том числе частичное) платежных требований / инкассовых поручений ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» или иных документов, установленных Банком России, для осуществления прав по списанию соответствующих сумм без дополнительных распоряжений со стороны Депонента в случаях, предусмотренных настоящим Договором.

6.8. Счета-фактуры за оказанные услуги передаются Депозитарием Депозитарию-Депоненту в срок не позднее 5 (пяти) рабочих дней с даты поступления денежных средств в оплату выставленных ранее счетов.

6.9. В случае неисполнения Депозитарием-Депонентом обязательств по оплате Депозитарию оказанных им Депозитарию-Депоненту депозитарных услуг, а также по возмещению понесенных расходов, Депозитарий вправе применять меры обеспечения исполнения указанных обязательств в порядке, предусмотренном ст. 359 Гражданского кодекса РФ.

6.10. В случае образования задолженности Депозитария-Депонента по оплате депозитарных услуг, Депозитарий обязан не позднее следующего дня после ее образования в письменной форме уведомить Депозитария-Депонента об образовании задолженности и о последствиях неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств со стороны Депозитария-Депонента.

6.11. С момента направления требования о ликвидации задолженности и до момента исполнения Депозитарием-Депонентом своих обязательств по уплате или возмещению, все поручения Депозитария-Депонента не подлежат исполнению.

6.7. The Depository with a Deposit Account hereby agrees that Evrofinance Mosnarbank shall execute (including partial execution of) payment demands / collection orders of Evrofinance Mosnarbank or other documents established by the Bank of Russia for the exercise of rights to debit corresponding amounts without additional orders of the Depository with a Deposit Account in cases stipulated in this Agreement.

6.8. Invoices for the services provided shall be delivered by the Depository to the Depository with a Deposit Account within no later than 5 (five) business days from the day of receipt of monetary funds for payment of earlier billed invoices.

6.9. If the Depository with a Deposit Account defaults on its obligations to pay the Depository for the custody services provided by it to the Depository with a Deposit Account and also to compensate incurred expenses, the Depository shall have the right to apply enforcement measures to compel fulfillment of such obligations according to the procedure stipulated in Article 359 of the RF Civil Code.

6.10. If the Depository with a Deposit Account has debts for custody services, no later than the following day after such debts are formed the Depository shall notify the Depository with a Deposit Account in writing of such debts and of the consequences of the non-fulfillment or improper fulfillment by the Depository with a Deposit Account of the obligations.

6.11. No instructions of the Depository with a Deposit Account shall be executed from the moment of sending of a demand to repay the debt until the moment the Depository with a Deposit Account fulfills its payment or compensation obligations.

6.12. По каждому случаю отказа в исполнении поручений Депозитарий обязан выдавать Депозитарию-Депоненту письменный отказ с мотивировкой причин отказа.

6.12. In each case of denied execution of instructions the Depository shall provide to the Depository with a Deposit Account a written refusal specifying reasons for refusal.

7. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

7. CONFIDENTIALITY

7.1. Депозитарий обязан обеспечить конфиденциальность информации о Депозитарию-Депоненте, а также информации о счете депо иностранного номинального держателя, включая операции по такому счету.

7.1. The Depository shall ensure confidentiality of information about the Depository with a Deposit Account and the foreign nominee account, including about operations on the said account.

7.2. Сведения, указанные в пункте 7.1. настоящего Договора, могут быть предоставлены только Депозитарию-Депоненту или его представителю, а также иным лицам в соответствии с федеральными законами, в том числе судам и арбитражным судам (судьям), федеральному органу исполнительной власти по рынку ценных бумаг, а при наличии согласия руководителя следственного органа - органам предварительного следствия по делам, находящимся в их производстве, а также органам внутренних дел при осуществлении ими функций по выявлению, предупреждению и пресечению преступлений в сфере экономики. Депозитарий вправе по письменному указанию Депозитарию-Депонента предоставлять иным лицам информацию о нем, а также об операциях по его счету депо иностранного номинального держателя.

7.2. The information specified in Clause 7.1 hereof may be disclosed exclusively to the Depository with a Deposit Account or its representative, and also to other parties in accordance with the federal laws, including courts and arbitration courts (judges), the federal executive authority in charge of the securities market, and, given consent of a chief investigation officer, to preliminary investigation bodies in relation to on-going cases, as well as to law enforcement agencies when their actions aim at identification, prevention and suppression of economic crimes. On a written instruction of the Depository with a Deposit Account, the Depository may disclose information about the Depository with a Deposit Account and operations on its foreign nominee account to other persons/parties.

7.3. Сведения, указанные в пункте 7.1. настоящего Договора, могут предоставляться Депозитарием лицам, указанным в настоящем Договоре, в установленных им случаях.

7.3. The information specified in Clause 7.1 hereof may be disclosed by the Depository to parties/persons specified in this Agreement in cases stipulated herein.

7.4. Информация о Депозитарию-Депоненте, а также информация о количестве ценных бумаг данного

7.4. Information about the Depository with a Deposit Account and information about the quantity of securities of the given issuer on the specified foreign nominee account may be disclosed also to the issuer if such disclosure is necessary to comply with requirements of the legislation of the Russian Federation.

эмитента на указанном счете депо иностранного номинального держателя может быть также предоставлена эмитенту, если это необходимо для исполнения требований законодательства Российской Федерации.

8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

8.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору в порядке, предусмотренном действующим законодательством Российской Федерации.

8.2. Депозитарий несет ответственность за:

- неисполнение или ненадлежащее исполнение поручений Депозитария-Депонента;

- несвоевременную передачу информации и документов Депозитария-Депоненту;

- несвоевременную передачу информации эмитенту или держателю реестра;

- за убытки, понесенные Депозитарием-Депонентом вследствие исполнения Депозитарием подложного поручения по счету депо иностранного номинального держателя при условии наличия вины либо грубой неосторожности Депозитария.

8.3. Депозитарий не несет ответственности за правильность и достоверность информации, полученной им в предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации случаях от Депозитария-Депонента.

8.4. Депозитарий также не несет ответственности:

- за правильность и достоверность информации о владельцах ценных бумаг, учет которых ведется Депозитарием-Депонентом, действующим в качестве номинального держателя;

8. LIABILITIES OF THE PARTIES

8.1. The Parties shall be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations hereunder according to the procedure stipulated in the effective legislation of the Russian Federation.

8.2. The Depositary shall be liable for:

- non-execution or improper execution of instructions of the Depositary with a Deposit Account;

- late delivery of information and documents to the Depositary with a Deposit Account;

- late delivery of information to the issuer or registrar;

- losses incurred by the Depositary with a Deposit Account in consequence of execution by the Depositary of a forged instruction on the foreign nominee account, given fault or gross negligence of the Depositary.

8.3. The Depositary shall not be liable for the accuracy and reliability of information received by it from the Depositary with a Deposit Account in cases stipulated in the effective legislation of the Russian Federation.

8.4. The Depositary shall not be liable:

- for the accuracy and reliability of information about holders of securities accounted by the Depositary with a Deposit Account acting as the nominee holder;

- under obligations of the Depositary with a Deposit Account to its clients with respect to securities that are in custody and/or are accounted in the Depositary if the Depositary reasonably relies on instructions of the Depositary with a Deposit Account or of a person authorized by it;

- по обязательствам Депозитария-Депонента перед его клиентами в отношении хранимых и/или учитываемых в Депозитарии ценных бумаг, если Депозитарий обоснованно полагается на поручения Депозитария-Депонента, либо уполномоченного им лица;

- перед Депозитарием-Депонентом за неправомерные действия или бездействие эмитента или регистратора;

- перед Депозитарием-Депонентом за невозможность осуществления прав, закрепленных ценными бумагами, если:

информация об осуществлении прав не была своевременно предоставлена Депозитарию эмитентом или регистратором;

Депозитарий-Депонент, своевременно извещенный о наступлении события, связанного с осуществлением прав по ценным бумагам, учитываемым Депозитарием-Депонентом, не представил Депозитарию в сроки, предусмотренные Договором, списки владельцев ценных бумаг и информацию о принадлежащих им ценных бумагах, а также их распоряжения по осуществлению прав, закрепленных ценными бумагами;

у Депозитария на дату рассылки Депозитарию-Депоненту информации об осуществлении прав, закрепленных ценными бумагами, отсутствовали данные об изменениях в почтовых реквизитах Депозитария-Депонента или Депозитарий-Депонент отсутствовал по адресу, указанному в Анкете;

на день сбора реестра владельцев именных ценных бумаг и/или составления списка акционеров, операции по счету Депозитария-Депонента не были завершены вследствие действий контрагентов

- to the Depository with a Deposit Account for unlawful actions or omission of the issuer or registrar;

- to the Depository with a Deposit Account for impossibility of the exercise of rights vested by securities if:

information about exercise of rights failed to be furnished on time to the Depository by the issuer or registrar;

the Depository with a Deposit Account was timely notified of an event related to the exercise of rights under securities accounted by the Depository with a Deposit Account but failed to furnish to the Depository, within the term stipulated in the Agreement, lists of securities holders and information about securities held by them, and their instructions for the exercise of rights vested by securities;

as of the date of mailing information about exercise of rights vested by securities to the Depository with a Deposit Account, the Depository had no information about changes in the mailing details of the Depository with a Deposit Account, or if the Depository with a Deposit Account was absent at the address specified in the Application Form;

on the day of collecting the share register and/or drawing up the list of shareholders, operations on the account of the Depository with a Deposit Account were not completed as a result of actions of counterparties of the Depository with a Deposit Account in relation to conducted transactions with securities.

Депозитария-Депонента по совершенным сделкам с ценными бумагами.

8.5. Депозитарий-Депонент несет ответственность за:

- правильность и достоверность информации, предоставляемой Депозитарию;
- сохранность заверенных Депозитарием копий поручений, выписок со счетов депо иностранного номинального держателя и иных документов, служащих основаниями для предъявления претензий к ненадлежащему исполнению Депозитарием своих обязательств;
- несвоевременность передачи своим клиентам информации, полученной от Депозитария;
- несвоевременность передачи Депозитарию информации, распоряжений и поручений, полученных от владельцев ценных бумаг;
- полноту и правильность данных о контрагенте Депозитария-Депонента по сделке для внесения его имени в реестр владельцев именных ценных бумаг, если перевод обусловлен сделкой;
- за сокрытие от Депозитария информации о правах третьих лиц на зачисленные ценные бумаги.

8.6. В случае нарушения срока оплаты депозитарных услуг, оказанных в соответствии с Договором, Депозитарий-Депонент обязан уплатить Депозитарию пеню в размере 0,2 процента от суммы, подлежащей уплате, за каждый день просрочки, но не более 10 % от суммы задолженности.

9. ФОРС-МАЖОР.

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Договору, если такое неисполнение явилось

8.5. The Depository with a Deposit Account shall be liable for:

- the accuracy and reliability of information furnished to the Depository;
- the integrity of copies of instructions, statements of the foreign nominee accounts, certified by the Depository, and other documents serving as the basis for filing claims for improper fulfillment by the Depository of its obligations;
- late delivery of information received from the Depository to its clients;
- late delivery of information, orders and instructions received from securities holders to the Depository;
- completeness and accuracy of data on a transaction counterparty of the Depository with a Deposit Account for the name of the said counterparty to be entered to the share register if transfer is provided for by the transaction;
- for hiding information concerning the third party rights to credited securities from the Depository.

8.6. For delayed payment of the custody services provided in accordance with the Agreement, the Depository with a Deposit Account shall pay the Depository a penalty at a rate of 0.2 percent of the due amount, for each day of delay, but no more than 10% of the outstanding amount.

9. FORCE MAJEURE

9.1. The Parties shall be relieved of liability for partial or full non-fulfillment of the obligations under the Agreement if such non-fulfillment results from circumstances of

следствием обстоятельств непреодолимой силы (ст. 401 ГК) (или форс-мажорных обстоятельств), возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть или предотвратить.

9.2. В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы срок выполнения Сторонами обязательств по Договору

отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства и их последствия.

9.3. Стороны обязуются после окончания форс-мажорных обстоятельств принять все меры для ликвидации последствий и уменьшения причиненного ущерба.

9.4. Сторона, действия которой подпадают под действие непреодолимой силы, обязана незамедлительно, как только это станет возможным, но не позднее 3 (трех) календарных дней с момента наступления вышеназванных обстоятельств, сообщить другой Стороне любыми средствами связи, позволяющими зафиксировать факт отправки сообщения, о сроке начала и окончания действия обстоятельств непреодолимой силы. Аналогично подвергаясь влиянию форс-мажорных обстоятельств Сторона информирует другую Сторону и о прекращении этих обстоятельств.

9.5. Отсутствие сообщения или несвоевременное сообщение лишает Сторону, исполнение обязательств которой по Договору было невозможно вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы, права ссылаться на эти обстоятельства.

10. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

10.1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами.

insuperable force (Article 401 of the Civil Code) (or force majeure), which arose after the conclusion of the Agreement and could not be foreseen or prevented by the Parties.

9.2. Upon occurrence of force majeure the term for the fulfillment by the Parties of the obligations under the Agreement shall be extended proportionally to the period of time during which such force majeure and its consequences continue.

9.3. Upon cessation of force majeure the Parties shall take all measures in order to eliminate the consequences and reduce the damage caused.

9.4. The Party whose activity is affected by force majeure shall without delay, as soon as practicable but no later than 3 (three) calendar days from the occurrence of the above-mentioned force majeure, notify the other Party by using any communications means providing for the registration of the notice sending of the commencement and termination of force majeure. In a similar manner the Party affected by force majeure shall notify the other Party of the cessation of such force majeure.

9.5. Non-notification or undue notification shall divest the Party, which was unable to fulfill its obligations under the Agreement due to force majeure, of the right to plead such force majeure.

10. DURATION OF THE AGREEMENT

10.1. This Agreement shall be concluded for an indefinite term and shall come into force from the moment of signing hereof by both Parties.

11. УСЛОВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА.

11.1. Изменения и дополнения в настоящий Договор могут быть внесены по соглашению Сторон, оформленному в письменном виде и подписанному полномочными представителями Сторон, за исключением изменений, вносимых Депозитарием в одностороннем порядке в «Условия осуществления депозитарной деятельности в ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК» и в Тариф Депозитария.

11.2. Депозитарий имеет право в одностороннем порядке вносить изменения в «Условия осуществления депозитарной деятельности в ОАО АКБ «ЕВРОФИНАНС МОСНАРБАНК», а также в Тариф Депозитария, уведомив Депозитарий-Депонент не менее чем за 10 (десять) дней до вступления их в силу.

Уведомление осуществляется путем опубликования соответствующей информации на странице Депозитария в сети Интернет, что считается надлежащим исполнением обязанности Депозитария по уведомлению Депозитария-Депонента в целях соблюдения требований пунктов 11.2, 2.1.10. Договора.

Все изменения и дополнения, вносимые Депозитарием в Условия и/или Тариф Депозитария, вступают в силу по истечении 10 (Десяти) дней с момента опубликования соответствующей информации в установленном порядке.

С целью обеспечения гарантированного ознакомления Депозитария-Депонента до вступления в силу изменений или дополнений, с такими изменениями и дополнениями, настоящим Договором установлена обязанность Депозитария-Депонента не реже одного раза в неделю самостоятельно или через уполномоченных лиц обращаться в Депозитарий (на страницу Депозитария в сети Интернет) за сведениями об изменениях и дополнениях, внесенных в Условия и/или Тариф Депозитария.

11. ALTERATION AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

11.1. Alterations and amendments to this Agreement shall be made upon agreement of the Parties, executed in writing and signed by authorized representatives of the Parties, save for amendments unilaterally made by the Depositary to the Terms and Conditions of Depositary Activities in Evrofinance Mosnarbank and to the Depositary Tariff.

11.2. The Depositary may unilaterally amend the Terms and Conditions of Depositary Activities in Evrofinance Mosnarbank and the Depositary Tariff, with a written notice to the Depositary with a Deposit Account no less than 10 (ten) days before amendments come into effect.

Notification shall be made through publication of corresponding information on the Depositary's Web page, which shall be deemed as proper fulfillment of the Depositary's obligation to notify the Depositary with a Deposit Account for purposes of complying with requirements of Clause 11.2, 2.1.10 hereof.

All alterations and amendments made by the Depositary to the Terms and Conditions and/or the Depositary Tariff shall come into effect upon the expiration of 10 (ten) days from the moment of due publication of corresponding information.

In order to guarantee that the Depositary with a Deposit Account is familiarized with alterations or amendments before such alterations or amendments come into effect, no less often than once a week the Depositary with a Deposit Account shall contact the Depositary (visit the Depositary's Web page), at its own discretion or via authorized persons, for information about alterations and amendments made to the Terms and Conditions and/or the Depositary Tariff.

11.3. Депозитарий вправе отказаться от исполнения настоящего Договора в одностороннем порядке в случае утраты Депозитарием-Депонентом в соответствии со своим личным законом права осуществления учета и перехода прав на ценные бумаги. При этом с момента получения Депозитарием письменного уведомления от Депозитария-Депонента (п.2.2.9 настоящего Договора) либо опубликования в средствах массовой информации (включая Internet) соответствующей информации Депозитарий принимает к исполнению только те поручения по счету депо иностранного номинального держателя, которые инициируют операции возврата ценных бумаг клиентам (депонентам) Депозитария-Депонента.

11.4. Стороны вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения Договора, письменно уведомив другую Сторону не менее чем за 10 (десять) рабочих дней до предполагаемой даты расторжения. Договор считается расторгнутым после урегулирования всех взаиморасчетов между Сторонами и закрытия счета депо Депозитария-Депонента.

При расторжении Договора по инициативе Депозитария-Депонента оплата вознаграждения Депозитария и возмещение расходов Депозитария по переводу ценных бумаг осуществляется Депозитарием-Депонентом на условиях предварительной оплаты.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Настоящий Договор регулируется действующим законодательством Российской Федерации, исполнен на русском и английском языках в 2-х экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу: один экземпляр хранится у Депозитария-Депонента,

11.3. The Depository may unilaterally withdraw from this Agreement if the Depository with a Deposit Account loses under its personal law the right to account and transfer rights to securities. From the moment the Depository receives a written notice of the Depository with a Deposit Account (Clause 2.2.9 hereof) or from the moment of publication of corresponding information in mass media (including Internet), the Depository shall accept for execution only those instructions on the foreign nominee account, which initiate operations on return of securities to clients (depositors) of the Depository with a Deposit Account.

11.4. The Parties may unilaterally withdraw from the Agreement by notifying the other Party in writing no less than 10 (ten) business days before the anticipated date of termination. The Agreement shall be deemed as terminated upon completion of all mutual settlements between the Parties and closing of the custody account of the Depository with a Deposit Account.

If the Agreement is terminated at the initiative of the Depository with a Deposit Account, the Depository's fee and compensation of the Depository's expenses on the transfer of securities shall be paid by the Depository with a Deposit Account in advance.

12. FINAL PROVISIONS

12.1. This Agreement shall be governed by the effective legislation of the Russian Federation. This Agreement has been made in 2 counterparts in the Russian and English languages, each counterpart having equal legal effect: one counterpart shall be kept with the Depository with a Deposit Account,

другой - у Депозитария. При наличии несоответствий между русским и английским текстами Договора, текст Договора на русском языке имеет преимущественную силу.

12.2. Все споры, возникающие между Сторонами, подлежат урегулированию путем переговоров Сторон между собой. В случае невозможности урегулирования споров путем проведения переговоров между Сторонами они подлежат рассмотрению Арбитражным судом г. Москвы в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

12.3. В части списания денежных средств без дополнительных распоряжений со стороны Депонента с расчетного или иных счетов Депозитария-Депонента (в том числе в иностранной валюте), режим которых позволяет подобные списания, настоящий Договор в соответствии с п. 2 ст. 854 Гражданского кодекса Российской Федерации вносит соответствующие изменения и дополнения в договоры банковского счета, на основании которых открыты соответствующие расчетный или иные счета (в том числе в иностранной валюте), и является их неотъемлемой частью. В случае каких-либо противоречий между положениями и условиями таких договоров и настоящего Договора, касающимися списания денежных средств без дополнительных распоряжений со стороны Депозитария-Депонента с его счетов, положения и условия настоящего Договора имеют преимущественную силу.

with the Depository with a Deposit Account, the other - with the Depository. In case of conflict between the Russian and the English texts of the Agreement, the Russian variant shall prevail.

12.2. All disputes arising between the Parties shall be settled through negotiations between the Parties. If disputes fail to be settled through negotiations between the Parties, disputes shall be considered in the Arbitration Court of Moscow in accordance with the effective legislation of the Russian Federation.

12.3. With regard to debiting of monetary funds without additional orders of the Depositor from the settlement or other accounts of the Depository with a Deposit Account (including in foreign currency), whose mode allow such debiting, in accordance with Paragraph 2, Article 854 of the Civil Code of the Russian Federation, this Agreement shall accordingly alter and amend the bank account agreements, on the basis of which the corresponding settlement or other accounts (including in foreign currency) were opened, and shall constitute their integral part. In case of conflict between provisions and conditions of such agreements and this Agreement, relating to debiting of monetary funds from accounts of the Depository with a Deposit Account without its additional orders, provisions and conditions of this Agreement shall prevail.

13. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН.

Депозитарий-Депонент:

Депозитарий:

Место нахождения: 121099, г.Москва,

13. ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

The Depository with a Deposit Account:

The Depository:

Principal place of business:

ул.Новый Арбат, 29

Почтовый адрес: 121099, г.Москва,
ул.Новый Арбат, 29

к/с 30101810900000000204 в ОПЕРУ
Московского ГТУ Банка России , л/с
47422810300000000043, БИК 044525204,
ИНН 7703115760

Счёт получателя: 400950561

SWIFT EVRFRUMM

Банк получателя: JP Morgan Chase Bank,
New York

SWIFT CHASUS33

Russia 121099 Moscow, Novy Arbat 29

Mail address: Russia 121099 Moscow, Novy
Arbat 29

Correspondent account
30101810900000000204 with OPERU of the
Moscow City GTU of the Bank of Russia,

Sub-ledger account 47422810300000000043,
BIK 044525204; INN 7703115760

Beneficiary account: account 400950561 of
Evrofinance Mosnarbank, Moscow

SWIFT EVRFRUMM

Beneficiary bank: JP Morgan Chase Bank,
New York

SWIFT CHASUS33

Депозитарий / The Depository:

_____ / _____

Депонент/ The Depositor:

_____ / _____